



# Proverbs 15:1

*Mishlei Tet-Vav, pasuk Alef*

מַעֲנֵה־רֶךְ יָשִׁיב חֲמָה וְדַבַּר־עֶצֶב יַעֲלֶה־אָף

*A gentle answer turns away wrath...*

יַעֲלֶה־אָף	וְדַבַּר־עֶצֶב	חֲמָה	יָשִׁיב	מַעֲנֵה־רֶךְ
ya'-a'-leh' – ahf'	oo'-de'-var – e'-tzev	chei'-mah'	yah'-sheev'	ma'-a'-neh' – rakh'
עָלָה - v "go up, ascend, lift up, rise like fire" hiphil impf -י 3ms pfx אָף - n "nose, anger" fr> אָנַף v "be angry, breathe hard"	וְ - "and, but" דָּבָר - n ms constr "word, matter, thing" fr> דָּבַר v "declare" עֶצֶב - n ms abs "hurt, pain, toil" fr> עָצַב v "to hurt, vex, grieve, afflict"	חֲמָה - n fs "heat, rage, wrath, anger, indignation, poison" יָהָם v "be hot, to enrage, infuriate"	שׁוּב - v "turn, return, come back, go back" hiphil impf XXXי causative action of Qal -י 3ms pfx	מַעֲנֵה - n ms "answer, reply, response" fr> עָנָה v answer רַךְ - adj ms "gentle, kind, calm" fr> רָכַךְ - v be soft, tender
will arouse anger	but a harsh word	will turn away wrath		a gentle answer

מַעֲנֵה־רֶךְ יָשִׁיב חֲמָה וְדַבַּר־עֶצֶב יַעֲלֶה־אָף

"A gentle reply will turn away wrath,  
but a harsh word will arouse anger." (Prov. 15:1)

ἀπόκρισις δὲ ὑποπίπτουσα ἀποστρέφει θυμὸν  
λόγος δὲ λυπηρὸς ἐγείρει ὀργάν (LXX)

*Sefer Mishlei:*

מַעֲנֵה־רֶךְ יָשִׁיב חֲמָה  
וְדַבַּר־עֶצֶב יַעֲלֶה־אָף

*For Hebrew audio, see the Hebrew for Christians website.*